

Porównanie tłumaczeń Hebrajczyków 5:7

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Ten w dniach ciała Jego błagania zarówno i usilne prośby do mogącego ratować Go od śmierci z krzyku mocnego i łzy przyniosłszy i zostawszy wysłuchanym za pobożność
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	W dniach swego życia w ciele* ** z wielkim wołaniem i ze łzami zanosił On błagania oraz prośby*** do Tego, który mógł Go wybawić od śmierci, i ze względu na pobożność**** został wysłuchany; ¹⁾²⁾³⁾⁴⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski- Wojciechowski	Ten w dniach ciała Jego*, błagania i prośby do mogącego zbawiać Go od śmierci wśród krzyku silnego i łez przyniosłszy i wysłuchany za pobożność, ⁵⁾
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Ten w dniach ciała Jego błagania zarówno i usilne prośby do mogącego ratować Go od śmierci z krzyku mocnego i łzy przyniosłszy i zostawszy wysłuchanym za pobożność

¹⁾ Tj. za życia (<x>500 1:14</x>; <x>520 8:3</x>; <x>610 3:16</x>; <x>670 4:1</x>).

²⁾ <x>500 1:14</x>; <x>650 2:14</x>

³⁾ <x>470 26:36-46</x>; <x>480 14:32-42</x>; <x>490 22:39-46</x>; <x>500 12:27-28</x>; <x>500 17:9-26</x>

⁴⁾ pobożność, εὐλάβεια, lub: bojaźń (Bożą).

⁵⁾ Sens: swego.